

Dizionario del dialetto di Bagnoli

di **Aniello Russo** (aniello.russo-1941@poste.it)

Lettere (H – I – J - L)

H.

h, della consonante muta, che è fievolissima sia a inizio di parola sia all'interno, si fa uso per comodità di scrittura. Nella nostra parlata è scomparsa quasi del tutto l'aspirazione indicata dai latini con il segno della *h* (*habeo*, *aggio*; *hasta*, *asta*; *hèrba*, *èreva*; *héri*, *jéri*; *hòdie*, *òje*; *hòmo*, *òmmunu*; *hora*, *ora*; *hortus*, *uortu*; *hospitális*, *Ospitàle*). A giusta ragione la lettera *h*- si adopera all'inizio in parole che hanno conservato un'aspirazione appena percettibile, come: *halà* (lat. *halare*); e nelle forme verbali di *avé* (lat. *habère*): *hàvu* (ha), *haggi* (abbi), *hannu* (hanno) ecc. Essa sostituisce spesso la consonante "g", sia ad inizio di parola (*habbà*, per *gabbà*; *honna* per *gonna*; *hàttu*, per *gattu* ecc.), sia all'interno (*làhu*, per *làgu*; *frahàssu*, per *fragàssu*; *sarah dda*, una qualità di frumento...).

habbà, v. tr. beffare. Pres. *abbu*, *abbi*, *abba*... Vd. *abbà*, *gabbà*. *Cchiù criri a la ggente, cchiù te àbba!* Quanto più ti fidi degli altri, tanto più si fa gioco di te!

habbàtu, part. di *habbà*, gabbato.

habbu, s. m. gabbo. *La jastéma nun cogli, ma lu habbu sì*: la maledizione non colpisce, ma lo scherno si ritorce contro chi lo fa!

haggia (ho da), v. servile, devo. Vd. *aggia*. *Haggia avé, haggia rà*: *assìggu e pahu*: devo riscuotere, devo pagare: ora esigo e pago!

haggi paci! loc. escl. (lat. *habeas pacem*) abbi pazienza!

haggiàte pietà! loc. escl. (lat. *habeatis pietatem*) abbiate pietà!

haggiu (hèggiu), ind. pres. di *avé*, io ho. Vd. *aggiu*. *Haggiu pruvatu sulu pan'amaru*: ho mangiato solo bocconi amari.

hai! inter. ahi, ohi!

hai voglia! loc. escl. quanto ne hai voglia, a dismisura. *Hai voglia e quanta ggente ng'era!* Di gente ce n'era a volontà! *Hai voglia r' sbalià, nun sèrve a nnienti!* E' del tutto inutile farneticare.

halà, v. intr. (lat. *halare*) sbadigliare. Pres. *halu*... *hala*... *hàlene*. *Chi hala sente o seta o suonnu o fama o è la morte ca lu chiama*: chi sbadiglia lo fa o per sete o per sonno o per fame... oppure è la morte che lo chiama. *Chi hala, picca vale*: chi sbadiglia non vale molto.

halànte, agg. galante.

halantòmu, s. m. galantuomo. Vd. *galantòmu*. Pl. *halantuòmini*. *Hènne tuzzulàtu a la porta, a quest'ora r' nottu nun putèsse nu alantòmu*: hanno bussato alla porta, a quest'ora di notte non può essere un galantuomo.

halèra, s. f. galera.

haliòta, agg. galeota, furbo. Vd. *galiòta*.

hàlitu, s. m. (lat. halitum) alito.

halizzu, s. m. sbadiglio.

hallaria, s. f. galleria. Vd. *gallaria*.

hallètta (gallètta) (1), s. f. piccoli pezzi di pane biscottato.

hallètta (gallètta) (2), agg. dolce, seducente.

hàlu, s. m. respiro, sbadiglio.

hambàlu, s. m. gambale.

hammiéru, s. m. pezzo di legno, della forma di una gruccia, usato per appendere il maiale dopo averlo ammazzato. Vd. *ammiéru*.

hanna (hènna), verbo serv. hanno da, devono; anche con valore di futuro. *Hanna sunà re ccampane a grolia, quannu t'ammari tu*: suoneranno le campane a gloria, quanto tu prenderai marito. *S'hanna sente tutt'e ddoie re campane*: occorre, si devono udire tutt'e due le campane; cioè, per giudicare è opportuno sentire le due parti.

hànnè, ind. pres. di *avé*, hanno. Vd. *hannu*. *Natale senza luna, tutte re puttane hannè furtuna*: Natale senza luna è una fortuna per tutte le ragazze audaci.

hànnu (hànnè), ind. pres. di *avé*, hanno. *Natale senza luna, tutte re puttane hànnu furtuna*: Natale senza luna è una fortuna per tutte le ragazze audaci

harza, s. f. garza. Pl. *re ggarze*.

hatta, s. f. gatta. Vd. *atta*. *Faci cumm'a la hàtta: caca e cummòglia*: imita la gatta, che prima caca e poi copre.

hattarùlu, s. m. gattaiola. Vd. *attarùlu*.

hattu, s. m. gatto. Vd. *attu*.

hàvu (have), ind. pres. di *avé* (lat. habet), egli ha. Cfr. Poliziano, *Stanze per la giosta*, ott. 45, v. 6: *have*. *N'hàvu la raggione*, ha ragione. *Chi sparte hàvu la megli parte*: a chi fa le parti tocca la parte migliore. *Havu tre gghiuornu ca iu t'aggiu lassatu*: sono tre giorni che io ti ho lasciato. *Sfruculèa chi passa: se vére ca nunn'havu cche ffa'*! Prende in giro chiunque passi. si vede che non sa cosa fare! Aggiunge il suono prostetico (gg-) quando è preceduto da una delle particelle suddette: *viri che gg-hàvu* (vedi che cosa ha).

havu assai, loc. avv. è da gran tempo! *Havu assai ca maritumu è assùtu*: è già da molto che mio marito è uscito di casa.

havu picca, loc. avv. è da poco tempo! *Havu picca ca so' turnatu*: è da poco che ho fatto ritorno!

hé (1), ind. pres. di *avé* (lat. habes): tu hai. *Hé vistu?* Hai visto? Usato anche con verbi intransitivi: *hé jut'a la messa?* sei andato alla messa?

hé! (2), inter. eh, oh!

hèggiu, ind. pres. di *avè*: io ho. Vd. *haggiu, àggiu. Hèggiu saputo ca te sì' ffattu malu*: ho saputo che ti sei fatto male.

hènna (hanna), ind. pres. 3° pers. pl. v. servile, hanno da, devono. *Hènna patì e mai murì*: devono soffrire e mai morire.

hènne, 3° pers. pl. ind. pres. di *avé* (lat. habent), hanno. *Re buzzoche cunfessene sulu li peccati ca nun hènne fattu*: le bigotte hanno l'abitudine di confessare solo i peccati che non hanno fatto, cioè le quisquillie.

honna, s. f. gonna. Vd. *onna*.

hum! inter. hum! *Feci "Hum!" e se grattàvu ncapu*: fece "Hum!" e si grattò sul capo.

I.

i-, nona lettera dell'alfabeto. Iniziale di parola, talora premette il nesso *ggh-* dopo le particelle: *ogni, che, quesse, sse* (codeste), *queste, ste, quedde, dde* (quelle), *tre, certe* (alcune) *accussì, so'* (io sono, essi sono), *sì', e, è, fu, nu', no'* (non), *cchiù* (più), *re* (le), *a, cu* (con, per) *p', pe, pu* (per), *ate* (altre), *ni* (né), *re* (articolo neutro): *ilàtu, è gghilàtu* (è ghiacciato); *immùtu, sì' gghimmùtu* (sei gobbo); *inèsta, re gghinèste* (le ginestre); *ingùtu, fu gghingùtu* (fu riempito); *iràla, sse gghiràle* (codesti setacci).

-i, i sostantivi terminanti con questa vocale sono di genere femminile (*croci, favici, facci, peci*), e derivano dalla terza declinazione latina (*croci*, da *crucem*) o dalla quinta (*facci*, da *faciem*). La vocale terminale resta inalterata nella flessione: la *facci, re ffacci*. Lo stesso vale per gli aggettivi: na *légua roci*; nu *milu roci*; so' *ppizze roci*; li *mustacciuoli roci*.

i' (**iu**), pron. (lat. *ego*), io. *I' si te veru cangiu via*, qualora ti vedessi, cambierei strada. *Songh'i', nu' mme canusci*, sono io, non mi riconosci? *I' cantu a ra qua e tu a ra ddà me respùnni*: io canto da questa parte e tu di là rispondimi!

i' (**i'-ne**), v. intr. (lat. *ire*), andare. Pres. *vacu, vai vai, jamu, jate, vanne*. Cong. *jésse*. Ger. *jènne*. Part. *jutu*. *Làssulu i'*: lascialo andare. *Se n'è gghiutu r' quagliu*: ha perso la ragione. *Li vai appriessu appriessu, nculu nculu*: gli tiene dietro, gli sta alle costole; gli dà sempre retta. *Nu' ngi vacu appriessu a la pizza cu la jeta*: non mi piace la pizza con la bietola. *Lu tartùfu r' Vagnulu vai p' nnumenàta*, il tartufo di Bagnoli ha buon nome. *Se n'è gghiutu r' quagliu*, è uscito di senno. *Quiddu vai nnanzi a fforza r' ischi e r' pernàcchi*, tira avanti stentatamente.

i' con l'infinito assume aspetto incoativo: *se ne ivu a ccurcà*: se ne andò a letto; *mò nge re vau a ddici*: ora vado a riferirglielo.

i' con gerundio, esprime la durata di un'azione oppure lo svolgersi di due azioni contemporanee: *se ne vanne passejànne*: passano il loro tempo nel passeggiare; *me ne jétti cantànne*: mi allontanai cantando.

-ià, suffisso verbale per indicare azione lenta e prolungata, come: *cunnulià* (cullare con insistenza), *ventilià* (ventilare continuamente), *jucculià* (nevicare lento e rado), *campulià*: vivacchiare; *caccijà*: tentare di cacciare.

ià, inter. abbrev. di *iàmu* (lat. *eàmus*): andiamo, su! Vai, forza! Vd. *jà*.

-ià, suffisso per al formazione di sostantivi che indicano deficienze fisiche (*surdià, zuppìa, cechìa*) o comunque una condizione negativa (*aunià, agonia; fetenzìa* ecc.).

ìa, (lat. *ibam*) impf. del verbo *i'* (lat. *ire*), andavo. *Ìa, ivi, ia, jémme, iveve, jévene*: io andavo ecc. *Jévene a la Marotta a lavà li panni*: andavano alla Marotta a lavare i panni.

-icchiu, suff. dim. *casalicchiu*: piccolo casale; *vungulicchiu*: piccola fava; *ciurnicchiu*: piccolo setaccio; *spungulicchiu*: piccola spilla; *annicchiu*: vitellino di un anno; *capicchiu*: capezzolo; *sasicchiu*: piccolo salame.

icc nu, agg. rimbambito, semplicione. F. *icc na*.

-icculu, suff. dim. F. *éccula* (vd.). Es. *nimicculu*: lenticchia; *petricculu*: sassolino (f. *petréccula*).

-idde (f. *édde*), nesso pron. paragogico, accorpato all'imperativo, -teli (f. tele): *stipatidde* (conservateli), *fenisciatèdde* (finiscitele).

-iddu, suff. dim. (lat. -ellus). F. *èdda*. *Curtuliddu*, *curtulèdda*: un po' corto/a.

iddu, pron. (lat. illum) egli, lui. F. *édda* (vd.): ella. *E' statu iddu*: è stato lui. Pl. *iddi*, *édde*. *Iddu ra foru la chiamava, e édda ra intu nun vose aprì*: lui da fuori la chiamava, ma lei di dentro non gli volle aprire.

-iéru, suffisso per la formazione di sostantivi che indicano mestieri: *purtiéru*, portinaio; *nfermiéru*, infermiere; *pustiéru*, portalettere; *anteniéru*, locandiere; *chianghiéru*, beccaio. Qualcuno sta a indicare un oggetto, come: *canneliéru*, candeliere.

Iffùni, top. Giffoni Valle Piana. *A Iffùni àini a mmuntùni*: nel paese di Giffoni gli agnelli si vendono in gran numero.

-ìgnu (f. - *égna*), suffisso per la formazione di aggettivi derivati da sostantivi, a indicare somiglianza (*caprìgnu*, *caprégna*: caprino/a; *surecìgnu*, *surecégna*: come un sorcio; (v)*urpìgnu*, (v)*urpégna*: volpino/a; *ciuccìgnu*, *ciuccégna*: asinino/a; *sanguìgnu*, *sanguégna*: sanguigno/a). O da altri eggettivi (*asprìgnu*, *asprégna*: aspro/a; *bunìgnu*, *bunégna*: benigno/a; *russìgnu*, *russégna*: rossiccio; *masculìgnu*, *masculégna*: mascolino).

ih, ih, ih! voce onomatopeica che imita il pianto. *Scuppàv'a cchiangi: ih... ih... ih*: esplose nel pianto: ih... ih...ih!

Ih! inter. ferma, detto a una bestia da soma. Vd. *isci*.

ilà, v. tr. gelare, mettere al gelo; agghiacciare. Pres. *èlu* (*jèlu*), *jéli*, *èla*, *ilàmu*, *ilàte*, *èlene* (*jèlene*). Impf. *ilàva*: gelavo. P. r. *ilài*. Cong. *ilàsse*. Ger. *ilànne*. *Ilà la carna r' puorcù*: congelare la carne di maiale, fare la gelatina.

ilàrse (*se ilà*), v. intr. pron. raggelarsi. Pres. *me jèlu*, *te jéli*, *se jèla*, *ngi ilàmu*, *ve ilàti*, *se jèlene*. *Se jèlene re gghiérete*: si gelano le dita.

ilàtu, part. di *ilà*: gelato, congelato.

incuntràriu (a l'), loc. avv. al contrario;

iddu, pron. (lat. illum), egli, lui. *Jésse puru iddu, stésseme cchiù llaschi*: andasse anche lui, staremmo più larghi. *E iddu acchiappa mmocca*: e lui, credulone, abbocca. *Se pensa ca a stu munnu ng'è iddu sulu*: crede che su questa terra ci sia lui solo!

ilàma, s. f. brina, gelata notturna. *Roppu tre ghiuorni r' ilàma o chiòppeta o juccàta*: dopo tre giorni di gelo o pioggia o nevicata. *I' cammenava scàveza a prim'ora /, li pieri int'a li zanghi o la ilàma* (Russo): io camminavo scalza all'alba, posandi i piedi nei fanghi o nella brina.

ilàta, s. f. gelata.

ilatìna, s. f. gelatina, piatto di carni di maiale di seconda scelta, conservate nel brodo rappreso. *Fai a gghilatìna*: fare a pezzi come carne in gelatina.

ilàtu, part. raffreddato. *Re bbie so' tutte ilàte*: le strade sono tutte coperte di gelo. *Carcàgnu r' monucu, nasu r' cane e culu r' femmena so' sempu ilàti*: calcagno di monaco, naso di cane e chiappe di donna sono sempre freddi.

-illu, suff. dim. e vezz. Es. *tatìllu*: paparino; *ninnìllu*: bimbo; *puntìlli*: scalpellino; *sciurìllu*: fiorellino; *Ngiulìllu*: Angelino; *Ciccìllu*: piccolo Francesco.

-ima, suff. coll. (lat. -ina: *flumina*, *specimina*) per persone, per cose e per animali. Es. *scrima* (lat. discrimina), *cazzìma* (stupidaggine), *zuzzìma* (lordume).

immùtu, agg. gobbo.

Immùtu (lu), soprannome.

inèsta, s. f. (lat. genistam) ginestra. *Re gghinèste*, le ginestre. *Na scopa r' inèsta*: una scopa di ginestra.

infante, s. m. (lat. infantem) bambino. *Pazzéa cu l'infanti e lassa sta' li Santi*: scherza pure con i bimbi, ma non con i Santi.

infànzia, s. f. immagine, sembianza; parvenza. Vd. *nfànzia*. *A guardàllu bbuonu me rai l'infanzia r' lu tatonu*: a osservarlo bene mi richiama le sembianze di suo nonno.

ingùtu, part. di *jénghe*, riempito. *Sèmpu te vatte propriu quedda manu, ca tu hé ingùtu r'oru* (Russo): spesso a picchiarti è proprio quella mano che tu hai colmato di oro.

inìziu, s. m. inizio. *La carùta fu sulu l'inìziu r' tutti li uài mia*: la caduta è stata solo il principio di tutte le mie sventure.

Innàru, s. proprio, Gennaio. Vd. *Ginnàru*.

innàru, s. m. (lat. ianuarium), gennaio. *Innàru cèca l'uocchi a li putatùri*: gennaio gela gli occhi ai potatori. *Innàru siccu, massàru riccu*, un mese di gennaio asciutto rende il massaro ricco. *Sole r' marzu, luna r' innaru, core r' frate... mai nun te ferà*: cuore di tuo fratello non fidarti mai del sole di marzo e del sole di gennaio. *Partìvu, murènne innàru*: partì alla fine di gennaio.

intu (1), avv. (lat. intus), dentro, all'interno; in casa. *Statti intu*, resta dentro casa. *Faci intu e fforu*, entra ed esce ininterrottamente. *Int'a na (una) vota*: tutto a un tratto, di colpo.

intu (2), pr. (lat. intus) ha funzione locativa e temporale: in, durante. Vd. *n-*. *Statti int'a lu lliettu a re ccàvuru*, resta nel caldo del letto. *Ngi verìmu intu re ffèste r' Natàlu*: ci vedremo durante le feste di Natale.

intu (3), pr. art. *int'a lu*: nel, nello (*int'a lu piattu*: nel piatto); *int'a li*: nei, negli (*int'a li piatti*: nei piatti); *int'a la*: nella (*int'a la callàra*: nella caldaia); *int'a re*: nelle, se femminile plurale (*int'a re callàre*: nelle caldaie); nel, nello, se neutro (*int'a re mmegliu*: sul più bello).

-ìnu (lat. -inus), suffisso più vezzeggiativo che diminutivo. *Scarpìnu*: scarpetta; *mbrellìnu*: ombrellino; *lupìnu*: lupino; *Lacìnu*: Laceno (piccolo lago, da *lacus*); *àinu* (agnellino); *Nzìnu*: Lorenzino. Non di rado è un suffisso che indica un mestire: *tabbacchìnu*, tabaccaio.

iràla (airàla), s. f. setaccio a rete larga, adoperato in genere sull'aia (lat. *aream*, *aria*, vd., aia) per vagliare il grano dopo la trebbiatura. *L'airàla* è corruzione di: *la iràla*.

irèa, s. f. neol. idea. *A la Guardia teniévene la ghiesia semp'aperta, pecché nun teniévene irèa ca ngi vulia la porta, e nu juornu ngi trasìvu nu ciucciu*: a Guardia dei Lombardi avevano la chiesa sempre aperta, perché non immaginavano neppure cosa fosse una porta, sicché un giorno nella chiesa penetrò un asino.

Irèna, Irene.

irentédà, s. f. (dal sanscrito *ir*, che indica un rapido spostamento) aria gelida che si formava per escursione termica tra Laceno e Pianizzi (*Chianizzi*); una ventata di gelo, accompagnata da nebbia, investiva i bagnolesi che all'alba attraversavano il dosso della Muletta (*la còdda r' la Mulédà*) o per recarsi agli stazzi o per scavare le patate.

iretàlu, s. m. ditale. *Chi sémena a Nnatalu accògli cu lu iretàlu*: chi semina il frumento nel mese di Natale raccoglierà col ditale.

iretiéddu, s. m. mignolo; ditino. *Me menàsti nu martieddu e me cuglisti nfiacci a lu iretieddu*: una martellata mi menasti e al mignolo cogliesti.

iretonu, s. m. pollice; alluce; ditone. *Che ttieni a lu iretonu?* Che hai al pollice? *Lu iretonu r' lu pèru*, l'alluce.

irmici, s. m. (pl. di *érmuciu*), tegole. Sin. *tévele*, *cuoppi*.

irtu, agg. alto e scosceso; ritto in piedi. F. *érta*. *Vì quant'è gghirtu ddu sierru*: guarda quant'è ripido quel monte!

irutu, s. m. dito. Al plurale muta genere: *jérete (jéreta)*, *re gghiérete (gghiéreta)*. Dim. *iretieddu*. Accr. *iretonu*. *Li figli so' cumm'a re gghiérete: partiénne a na manu sola. Si li rai nu irutu, se piglia tutta la manu*: se gli porgi un dito, ti afferra tutta la mano; cioè arraffa tutto o si prende confidenza.

ìsca, s. f. (lat. *insula*) terreno nelle vicinanze di fonti d'acqua.

Isca (I'), s. f. L'Isca, terreno con infiltrazione d'acqua, situato nei pressi dei caseggiati rurali di San Lorenzo.

iscà, v. intr. fischiare. Vd. *siscà*. Pres. *éscu*, *ischi*, *éscu*, *iscàmu*, *iscàti éschene*. Impf. *iscàva*. *Si lu ciucciu nun vole véve, hai voglia r' iscà*: se l'asino non ha voglia di bere, hai voglia di invitarlo con il fischio.

iscàtu, part. di *iscà*: fischiato.

iscariéddu, s. m. fischiello. Vd. *sciscariéddu*. *Se feci nu iscarieddu cu n'uossu*: si costruì un fischiello con un osso.

isci! inter. ferma! spostati! (detto all'asino). *Ischi qua, ischi ddà*: spostati qui, spostati lì!

iscu, s. m. fischio. *Fàmme nu iscu*, fammi un fischio.

isculu (iscu), s. m. (lat. *viscum*) flauto, fischiello, zufolo, costruito con la corteccia (*scorza*) verde di castagno.

issu, pron. (lat. *ipsum*), egli, lui. F. *jéssa, èssa* (lat. *ipsam*). Sin. *iddu, èdda*. *Chiangi lu figliu la corpa r' lu patru: quedde ca è fattu issu ncuoddu li care*: il figlio paga le colpe del padre: su di lui cade il male fatto dal padre!

ittà, v. trans. gettare. Pres. *èttu (jèttu), jétti, jètta, ittàmu, ittate, jèttene*. *Ittà lu sangu*: ammazzarsi di fatica; finire di vivere. *Ittà re mmanu nnanti p' nun caré*: mettere le mani avanti per non cadere.

ittàrse (se ittà), v. rifl. buttarsi. Pres. *me jèttu... se jètta... ngi ittàmu...* Imper. *jéttete, ittàteve*. *Ittànnese nterra*: gettandosi al suolo. *S'è ghittàtu iddu stessu l'accetta ngimm'a li pieri*: si è gettata lui stesso la scure sui piedi, se l'è cercata lui.

ittàta, s. f. gettata, lancio. *Ittàta r'acqua*: scroscio d'acqua.

ittàtu (1), part. buttato. *Ittàtu nterra*, con le spalle a terra. *Sangu e renàri nun tòrnene arrètu na vota ca re si' ghittàti*: sangue e denaro, una volta gettati, non si recuperano più. *Fatìa ittàta a lu vientu*, lavoro buttato al vento. *Tenìa ittàtu ncuoddu nu mantiellu*: portava buttato sulle spalle un mantello.

ittàtu (2), agg. pigro, fannullone; reietto. *Tu si' sulu nu ittàtu*: sei un gran pigrone.

-ittu (èttu, f. ètta), suffisso di origine etrusca a cui attinge il diminutivo: *suffrìttu* (soffritto), *cianfittu* (ciocia); *furbicètta* (forbicine), *Ndunètta* (Antonietta).

-ìtu, suffisso (lat. *-etum*) per la formazione di sostantivi collettivi indicanti un luogo in cui vegeta un tipo di pianta: *cirzìtu*, querceto; *castagnìtu*, castagneto; *nucìtu*, noceto.

iu, pron. (lat. *ego*) io. Vd. *i'*. *A la morte iu nu' ngi pensu mancu*: alla morte io non ci penso neppure. *Chi te l'aggiu ruttu iu lu bicchiere?* Che te l'ho tolto io l'onore? dice un giovane alla ragazza non più vergine.

-izzu (f. -izza), suff. adoperato per indicare uno stato permanente o prolungato di persone e di cose: *sanìzzu, sanizza* (florido, prosperosa), *patutìzzu* (sofferente, tormentato dai mali), *tremulìzzu* (tremore continuo), *sgarrupìzzu* (pendio pericoloso), *fuitìzzu, fuitizza* (sfuggente).

J.

j, decima lettera dell'alfabeto dialettale, chiamata: "i" lunga. Ha valore di semiconsonante sia a inizio di parola (*jumènta*, giumenta; *jénca*, giovenca; *juocu*, gioco), quando è seguita da una vocale; sia all'interno, ma solo in posizione intervocalica (*fuje*, fugge; *cajola*, gabbia; *oje*, oggi).

j- (1), come iniziale di parola deriva dal nesso latino: bl- (blasphemàre, *jastumà*); dalla consonante g- (germanum triticum, *jurumànu*; generum, *jénnuru*; gelu, *jélu*); dal nesso di- (dianàlis, *janàra*; diurnus, *juornu*); dall'aspirata h- (halare, *jàtà*; heri, *jéri*); dalla i- (iungere, *jongi*); dal nesso fl- (flatum, *jatu*; flumen, *jumu*, *jumàra*); dal digramma gl- (glaciem, *jazzu*, *jacciu*).

j- (2) a inizio di parola si muta in *gghi-*, dopo le particelle: *ogni*, *che*, *quesse*, *sse* (codeste), *queste*, *ste*, *quedde*, *dde*, *tre*, *certe* (alcune), *accussì*, *so'* (sono), *sì'* (tu sei), *e*, *è*, *fu*, *nu'*, *no'* (non), *cchiù* (più, re (le), *cu* (con), *p'*, *ate* (altre), *ni* (né), *re* (articolo n.), *a* (preposizione): *nu juornu*, *tre gghiurni* (tre giorni); *jénca*, *quedde gghiénche* (quelle vitelline); *justu*, *re gghiustu* (il giusto, la giustizia); *jacciàtu*, *è gghiacciàtu* (è ghiacciato).

-j-, intervocalica, proviene dalla -g-. *Faja* (lat. fagus, faggio), *frìje* (lat. frigere, friggere), *sajétta* (lat. sagittam, freccia).

jà, inter. (lat. èas) suavia, sbrigati; forza! *E parla, jà, nun ddici nienti?* E su, parla, dai, non dici nulla? *Meh, jà, menite qua /, ve contu iu lu fattu cumm'è statu* (Russo): orsù, coraggio, venite qui, che vi racconto io com'è andata la faccenda!

jaccià, v. tr. ghiacciare. Vd. *ghiaccià*.

jacciàrse (se **jaccià**), v. intr. pron. ghiacciarsi. *Me jacciu (me stongu jaccàne)... se jaccia... se jaccine*.

jacciàta, s. f. ghiacciata. *Stamatina lu suolu ncampagna era una jacciàta*: questa mattina la terra nei campi era tutta una brinata.

jacciàtu, part. di *jaccià*: ghiacciato. *L'acqua jacciàta int'a re ttubbature*: nelle tubature l'acqua è diventata ghiaccio.

jàcciu, s. n. (lat. glaciem) ghiaccio. Vd. *ghiàcciu*.

jàccu, s. m. (lat. iaculum) cappio. *Mitteti lu jàcculu nganna e vatt'a mpènne*: infilati il cappio alla gola e va a impiccarti!

jàcculu (1), s. m. cappio. Vd. *jàccu*.

jàcculu (2), s. m. fune adoperata per legare la soma sulla groppa degli asini.

jacuvèlla, s. f. cosa di poco conto o fastidiosa; briconata; piccolo imbroglio. Pl. *re gghiacuvèlle*.

Jajànu, soprannome.

Jajònna, soprannome.

jàmmu, inter. (lat. eamus), andiamo, sù. *Jammu, jà*: suvvia, sbrighiamoci!

janàra (1), s. f. (lat. dianalem, seguace di Diana) strega. Pl. *re gghianàre*. *La janàra, cumm'a lu pumbunàru, nasci la nottu r' Natalu, mpont'a mezzanotte*: come il lupo mannaro, la janàra viene al mondo nella notte di Natale, in punto mezzanotte.

janàra (2), s. f. fattucchiera; donna rissosa e truce.

Janàra (la), soprannome.

janchià, v. tr. tinteggiare. Pres. *janchéu, janchià, janchéa...* *Int'a re gghiurnàte r' Pasqua aggia janchià la cucina*: nei giorni festivi di Pasqua tinteggerò la cucina con la calce.

janchiàta, s. f. biancheggiatura, tinteggiatura.

janchiàtu, part. di *janchià*: tinteggiato. *Natàlu janchiàtu, annata assecuràta*: quando la neve biancheggia il Natale, assicura un'annata abbondante.

jàncu, agg. bianco, candido. *Jancu nfacci*: smorto. *Jancu e russu nfacci*, col suo colorito roseo scoppia di salute. *Nun s'è fattu ni gghiancu ni rrusu*: non si è scomposto, è rimasto imperturbabile. *Janca cumm'a nevu, cumm'a panni spasi, cumm'a lattu, cumm'a n'ostia*: bianca come neve, come panni stesi ad asciugare, come latte, come un'ostia. *Lu jancu*: l'oggetto do colore bianco.

jancu (re) s. neutro, il biancore, la parte bianca. *Re gghiancu*: il colore bianco. *Re gghiàncu r' l'uovu*: l'albume

jancuocenu, agg. bianchiccio.

Jànnu, s. proprio, dim. di Giovanni.

Janòra, s. proprio, Eleonora.

Japonu, soprannome.

jàppeca (1), s. f. pacatezza; lentezza.

jàppeca (2), loc. avv. con pacata lentezza, piano. *Se ne menìa jàppeca jàppeca*, se ne veniva adagio adagio.

Jàssu, s. neutro, Biagio.

jasté, imper. tronco di *jastumà*: bestemmia: *Jastéma tu, jasté*: bestemmia tu, bestemmia!

jastéma, s. f. bestemmia, imprecazione. Pl. *re gghiaistéme*, le maledizioni. *La jastéma r' na mamma pèrcia sette mura*, la bestemmia di una madre attraversa anche sette muri. *E' na jastéma mannàta sta sventura*: questa sciagura è dovuta a una bestemmia che mi hanno scagliato contro.

jastumà, v. tr. bestemmiare; imprecare. Pres. *jastému, jastìmi, jastéma...* Vd. *stumà*. *La lacerta te jastéma li muorti quannu li spiezzi la cora*: se spezzi la coda alla lucertola, ti sentirai bestemmiare i morti.

jastumàta, s. f. rosario di bestemmie.

jastumatoru, s. m. bestemmiatore. *E' gghiasumatoru r' Santi e r' Muorti*: è un bestemmiatore che impreca contro i Santi e le anime dei Morti. Agg. blasfemo.

jastumàtu, part. di *jastumà*, maledetto, detestato. *A cavaddu jastumatu li luci lu pilu*: al cavallo bestemmiato luce il pelo; cioè, la persona malvagia più viene esecrata tanto più scoppia di salute.

jàta, v. intr. (lat. halare) fiatare, respirare. Pres. *jàtu, jàti, jàta...* Ger. *jàtanne*, respirando, ansimando. *Nu' gghiatà*, non fiatare!

Jatànu, s. proprio, Gaetano.

jàtatu, part. di *jàta*: fiatato. *E cchi è gghiatàtu*: e chi ha fiatato, chi ha detto parola!

jatevéne, imper. II pers. pl. di *ì'* (lat. eàtis), andatevene!

jàti, jà! inter. sbrigatevi, su!

Jatìllu, soprannome.

jàttela, s. f. listello di legno, sul quale erano posate le tegole; anche: listelli che costituivano la griglia dell'essicatoio. Pl. *re gghiattele*

Jàttela, top. località in tenimento di Bagnoli che reca questo nome

jàtu (1), s. m. (lat. hiatum) fiato, respiro, soffio. *La sagliuta porta lu jatu gruossu*: la strada in salita provoca il respiro grosso. *Li vecchì tiénne lu jatu curtù*: il vecchio ha il respiro corto. *Casa mia, jàtu miu*: casa mia, vita mia! *Parlava cu lu jatu ca li mancava*: parlava col respiro che gli veniva meno. Piglia na preta ra terra, li rivù jatu e la menàv a l'aucieddu: raccolse un sasso, gli diede un soffio e la lanciò contro l'uccello. *Oi figlia sventurata, oi jatu miu* (Russo): ahi figlia mia sventurata, soffio della mia vita.

jàtu (2), s. m. alito di vento, brezza. *Era cuntrora e nu' ng'èra nu jatu r' vientu*: era la controra e non c'era un alito di vento.

jazzu, s. m. (lat. glaciem) addiaccio, stazzo, recinto di pecore all'aperto, racchiuso con reti di spago; steccato, chiuso; giaciglio di animali. Sin. *stazzu* (lat. stationem)

jédda, s. f. (lat. illam) ella, lei. Vd. *édda*.

jéffela (jéffelu), s. f. manipolo di spighe; ciuffetto d'erba; forchettata (di spaghetti). *Re gghieffele*, i manelli di spighe.

jélu, s. m. gelo

jèlu, ind. pres. di *ilà*, io gelo. Anche: *èlu*.

jénca, s. f. (lat. juvencam), giovenca, vitella.

jéncu, s. m. (lat. juvencum) giovenco.

jénghe, v. tr. riempire. Pres, *jéngu, ìngghi, énghe, ìnghìmu, ìnghìte, jénghe*. Part. *incùtu*. Vd. *énghe*. *A àcinu, a àcinu se jénghe lu mezzettu r' granu*: a chicco chicco si riempie di grano l'intero contenitore della capienza di mezzo moggio..

jènne, (lat. euntem) ger. di *ì'*: andando, nell'andare. *Jènne a la Chiazza, aggiu scuntàtu a frattu*: mentre andavo in Piazza, ho incontrato tuo fratello.

jénnumu (jénnemu), s. m. (lat. generum meum), mio genero.

jénnuru (jénuru), s. m. (lat. generum) genero. Pl. *jénneri*. *Tengu tre gghiénneri, tre cchiuovi*: ho tre generi, che sono come tre chiodi. *Jénnumu, jénnutu*: mio genero, tuo genero.

jénnutu, s m. (lat. generum tuum) tuo genero.

jérete, s. f. dita. *Re gghiérete*. Vd. *ìrutu*. *E' statu sulu a ddoi jérete ra la morte*: è stato solo a due dita dalla morte.

jéri (1), avv. (lat. heri), ieri. *L'atajéri*, l'altro giorno. Vd. *ajéri*. *Puozzi avé tanta fortuna ra te scurdà chi jeri*: possa tu avere tanta fortuna da dimenticarti quale eri una volta!

jéri (2), II persona impf. di *èsse*: tu eri. Ecco l'intera coniugazione: *i' era* (lat. eram), *tu jéri, iddu era, nui èreme, vui jéreve, loru èrene* (lat. erant).

jérmutu, s. m. (lat. mergitem) mannello di spighe legato con lo stelo. Pl. *li jérmeti*: i fastelli.

jéssa, pr. essa. M. *issu*.

jésse, cong. e condiz. di *ì'*, vada, andasse, andrei. *Li jésse tuttu stuortu*: tutto possa andargli male. *Se ne jésse foru r' casa*: vada via di casa! *Si putisse, jésse ogni gghiuornu a la messa*: se ne avessi la possibilità, andrei tutti i giorni a messa.

jéssi a la via! inter. vattene via, fuori di casa!

jéta, s. f. (lat. betam) bietola. *Nui vagnulisi a la viggilia r' Natalu màngiàmu la pizza cu la jéta*: noi bagnolesi per antica tradizione, alla vigilia di Natale, consumiamo la pizza con la bietola.

jéte, s. f. percosse, bastonatura. *Quann'èru criaturu n'aggiu pigliàtu jéte!* Da ragazzo ne ho prese di batoste!

jètta, imper. di *ittà*, butta! *Fémmena r' quarant'anni, jèttala a mmaru cu tutti li panni*: la donna che è giunta a quarant'anni va buttata a mare con tutti i panni.

Jettacàntari, s. m. svuota-orinali, che versano gli orinali in strada. epiteto degli abitanti di Sant'Andrea di Conza.

jèttecu (jèttucu), agg. tubercolotico, tifico; malandato in salute. F. *jètteca*. *Statti citta, sta jètteca*: chiudi la bocca, brutta tifica! *Pozza murì jèttucu*: possa morire di tubercolosi.

jétti (1), p. r. di *ì'* (lat. ire), io andai. *Iétti, ìsti* (lat. ivìsti), *jètte* (ivu), *jémme, ìsteve, jérene* (lat. ièrunt). *Jétti a la funtana e nun te ngi truvai*, andai alla fontana ma non ti trovai.

jétti (2), ind. pres. di *ittà*: tu getti. La flessione per intero: *Jèttu, jétti, jètta, ittàmu, ittite, jèttene*.

jetticìa, s. f. tubercolosi.

jévulu, s. m. (lat. ebulum) sambuco selvatico.

jongi, v. tr. (lat. iungere) congiungere, legare. Pres. *jongiu, jungi, jongi, jungìmu, jungìti, jongine*. Impf. *jungìa*. Ger. *jungènne*. Part. *jùntu*.

jonta, s. m. aggiunta. Vd. *gnonta*. *Métte na jonta sott'a na onna*: mettere una striscia in aggiunta sotto la gonna.

jorda, s. f. gonfiore alle gambe, reumatismo agli arti. Pl. *re gghiorde*. *Ma cche tiene re gghiorde*: che accusi dolori alle articolazioni? Si diceva a chi aveva il passo lento.

jòsca, s. f. pula, scarto della trebbiatura.

jòtta, s. f. l'acqua in cui sia stata cotta la pasta.

jucà (1), v. intr. (lat. iocari) scherzare. Pres. *jòcu, juochi, jòca...* *Cu re ccarte s'è gghiucata la pruprietà*: ha perduto al gioco delle carte l'intera proprietà. *Tutti sanne jucà quannu te vienne re carte*: tutti sono bravi a giocare quando gli toccano le carte buone. *Jucà a ffa' malu*, arrecare danno fingendo di scherzare.

jucà (2), v. tr. giocare; scommettere. *Jucà ottu r' renàri*: buttare sul tavolo la carta di otto di denari. *Che te vuo' jucà?* Cosa vuoi scommetterti?

jucàrse, v. intr. pron. mettere in palio nel gioco; perdere al gioco, divorarsi la proprietà. *Me jòcu... se jòca... se jòchene*. *Se jucàvu te pruprietà cu tuttu la casa*: perse al gioco i suoi beni con tutta la casa.

jucàta, s. f. giocata; partita. *Na scopa a ùnnici cu la bella*: una partita a scopa, la vittoria a undici punti, con eventuale spareggio.

jucatoru, s. m. giocatore provetto di carte, d'azzardo; individuo col vizio del gioco; giocatore di pallone. *Lu megliu jucatoru r' la chiazza*: il migliore giocatore che offre la piazza.

jucàtu, part. di *jucà*: giocato. *Roppu jucàtu*: dopo il gioco.

juccà, v. impers. nevicare. Pres. *jòcca*. Impf. *juccàva*. P. r. *juccàvu*. P. pross. è *gghiuccàtu*. Cong. *juccàsse*. Ger. *juccànne*. *Quannu la atta vota lu culu a re ffuocu, jocca sta sicuru*: se la gatta infreddolita si mette spalle al fuoco, è segno che a brece cadrà la neve. *Chiangi lu pucuràru quannu jòcca, nun chiangi quannu se mangia la recotta*: si lamenta il pastore quando cade la neve, ma non quando si mangia la ricotta.

juccàta, s. f. nevicata. *Che gghiuccàta stanottu, n'è fattu ddui parmi*: che nevicata questa notte, sono caduti due palmi di neve!

juccàtu, part. di *juccà*: fioccato.

Jucciu, s. proprio, Antonio (da *Nduniucciu*). Dim. *Juccitiéllu*.

jucculià, v. freq. nevicare con fiocchi radi. Pres. *jucculéa*. Impf. *jucculiàva*. P. r. *jucculiàvu*. Cong. *jucculiàsse*. *Quannu re ffuocu scuppettéa, crai jucculéa*: allorché il fuoco schioppetta, è segno che domani nevicata.

jucculiàta, s. f. lieve nevicata.

jucculiàtu, part. di *jucculià*: nevicato con fiocchi radi.

juculatùra, s. f. giuntura degli arti.

jugu, s. m. (lat. iugum), giogo. Vd. *juvu*.

jumàra, s. f. (lat. flumen) fiumara, torrente. *La jumàra r' Tànnera mpieri a lu Cuponu*: la fiumana di Tannera scorre giù nel Cupone. *Passàvu la jumàra mettènne li pieri addù re mettìa lu cumpàgnu*: nell'attraversare il letto del torrente, poneva i piedi dove li metteva il compagno.

Jumàra r' Tànnera, s. f. Fiumana di Tànnera. Il termine rinvia al sanscrito: *tan-* prefisso che significa "risuonare, tuonare". *Tannera* è voce onomatopeica, e significa la fiumana che tuona, che si sente da lontano.

jumènta, s. f. (lat. jumentum) giumenta, puledra; ragazza vigorosa (sin. *stacca, staccona*). Pl. *re gghiumènte*. *Partìvu a cavaddu r' na jumènta janca, cu nnocche e ccampanieddi*: partì in groppa a una giumenta bianca, agghindata con fiocchi e campanellini.

jumu, s. m. (lat. flumen) fiume.

juncàta, s. f. latte cagliato con immersione di giunchi.

jùngiu (jùngu), s. m. (lat. iuncum) giunco, utilizzato dai pastori per costruire fiscelle (fiscèdde). Pl. *li jùngi*. *Cumm'a nu jungu te fazzu tremà*: e come un giunco ti faccio tremare.

jùntu, part. di *jongi*: legato.

juocu, s. m. (lat. iocum) gioco. *Lu juocu r' scappa e ffuje*, il gioco di guardia e ladri. *Lu juocu r' le pullànche*, gioco delle carte che prevede la formazione del massimo punteggio col possesso delle donne (l'otto) di tutte e quattro i colori. *P' gghiuocu*, per gioco. *Fìgliumu canosci cientu e unu juocu*: mio figlio si attarda perché conosce un gioco più di cento!

Juocu r' li Palùmmi, s. m. Gioco dei Colombi, luogo di sosta abituale di uccelli migratori. ?

juornu, s. m. (lat. diurnum), giorno. *Faciti na cosa r' juornu*, fate in fretta, non lasciate calarvi la notte addosso. *Vott'a ffa' juornu*, fai presto. *Crai a gghiuornu*, domani pomeriggio. *E' ffattu juornu*: finalmente.

Juràtu, soprannome.

Jurèca, s. f. Giudecca, quartiere di Bagnoli, dove nei secoli trascorsi si insidiò una comunità di ebrei (*Jurèi*).

jurecà, v. tr. giudicare. Pres. *jùrecu, jùrechi, jùreca...* Cong. *jurecàsse*: giudicassi, giudicherei. Ger. *jurecànne*: giudicando. *Nu' jurecà prima r' canosci re ccose*: non giudicare senza conoscere i fatti!

jurecàtu, part. di *jurecà*: giudicato, criticato.

jurèu, s. m. giudeo.

jurìddu (1), s. m. (lat. *regillum*) scricchiolo, reattino. *Passàvu nu jurìddu e addummannàvu a la vecchia*: passò uno scricchiolo e domandò alla vecchia; racconta una favola di Bagnoli.

jurìddu (2), s. m. persona piccola e minuta. *Pìcciulu quant'a nu jurìddu*, piccolo quanto il reattino.

jurìziu, s. m. (lat. *iudicium*), giudizio, perspicacia; criterio. *Tené picca jurìziu*: possedere scarsa assennatezza. *Na uagliotta a ddieci anni già adda tené jurìziu*: una ragazza di dieci anni occorre che già sia assennata.

jurnàta, s. f. giornata; periodo lavorativo. Pl. *Re gghiurnàte*. *Fateà a gghiuràta*: lavorare a giornata. *Campà a la jurnàta*: vivere giorno per giorno.

jurnatèra, operaia a giornata.

jurnatiéru, s. m. operaio a giornata.

jurumànu, s. n. (lat. *triticum germanum*), segala. *Re gghiurumànu*. *Na panèdda r' panu r' jurumànu*, una panella di pane nero.

justu (1), agg. (lat. *iustus*), giusto, imparziale. *Nu patru justu e na mamma justa*, un padre giusto e una madre giusta. *Lu justu pàha p' lu peccatore*: il giusto paga per il peccatore. L'òmmunu justu pecca tre bbote a lu juornu: l'uomo giusto, quindi anche chi vive santamente, pecca tre volte al giorno.

jùstu (2), avv. precisamente, proprio; in giusta misura, in orario. *Justu a tte aspettàva*: proprio te aspettavo. *Iust'a ttiempu*, giusto in tempo. *Ng'è gghiutu justu justu int'a lu saccu*: il sacco l'ha contentuto per un pelo.

justu (re), s. n., il giusto, la giustizia (*re gghiùstu*). *Nu' nne vogliu r' cchiù, vogliu re gghiustu*: non ne voglio in più, voglio il giusto.

jùta, s. f. andata, partenza; scomparsa. *Tra la juta e la turnàta nunn'è passata n'ora*: tra l'andata e il ritorno non è trascorsa un'ora. *A la juta r' la nevu cumpàrene re stronze*, quando si sciolgono le nevi emergono gli stronzi; cioè si scoprono le malefatte. *A la juta r' la bbonanema*: dopo la scomparsa della buonanima. *Nun fa' la juta r' miglièrema, ca priestu vai e tardu vène*: non fare come mia moglie che è lesta ad andare, ma lenta a ritornare.

juta (a la), loc. avv. all'andata, alla partenza. *A la juta r' lu patru, fest'e bballi nott'e gghiurni*: alla partenza del padre, feste e balli notte e giorno.

jutu, part. di *ì*, (lat. itum) andato. Vd. *ghiùtu*. *Roppu jùtu*: dopo che se ne fu andato. *Se n'è gghiutu a ffa' fotte*: se n'è andato a farsi fottare!

juvu (jugu), s. m. (lat. iugum) giogo di animali da tiro. *Lu juvu r' li uoi*: il giogo dei buoi.

L.

l, decima lettera dell'alfabeto; in genere rimane conservata nel nostro dialetto: *lupu* (lupo), *lazzu* (laccio, stringa), *mèlu* (miele), *abballà* (ballare).

l-, a inizio di parola raddoppia dopo le consuete particelle: *ogni, che, quesse, sse* (codeste), *queste, ste, quedde, dde, tre, certe* (alcune), *accussì, so'* (io sono, essi sono), *sì'* (tu sei), *e, è, fu, nu', no'* (non), *cchiù* (più), *re* (le), *cu* (con), *p', ate* (altre), *ni* (né), *re* (articolo neutro: *re llattu*, (il latte), *a* (preposizione): *na* lastra, *re llastre* (i vetri); *dde llacèrte* (quelle lucertole); *nu' llieggi* (tu non leggi); *accussì llargu* (tanto largo).

-l-, intervocalica ha conservato l'antico suono latino: *cannéla* (candela), *cònnula* (culla), *fèlu* (fiele), *mèlu* (miele), *càulu* (cavolo), *fulìnia* (fuliggine). Nelle parole di origine greca, si raddoppia: *vàllunu* (gr. bàlanos), castagna bollita.

la (l'), (1) art. (lat. illam) la. L'articolo femminile *la* si trova davanti a sostantivi comincianti con qualunque consonante (*la callàra*, la caldaia; *la zènzela*, lo straccio; *la cota*, il letame), tranne davanti a quelli che iniziano per vocale, per i quali si adopera *l'* (*l'èreva*, l'erba; *l'allòrgia*, l'orologio; *l'ùpeca*, l'upupa). Pl. *re, r'* (*re llévene*, la legna; *r'avrive*, le olive).

la (l'), (2) pron. (lat. illam) la. *Chi téne la roгна, ca se la gratta*: chi ha la roгна, si gratti! *Cummu me vène, me la pigliu*: come mi capita, la prendo. *L'aggiu vista e l'aggiu salutàta*: l'ho veduta e l'ho pure salutata.

làbbuse, s. m. (lat. lapis) matita.

lacciu, s. m. stringa. Vd. *lazzu*.

lacèrta, s. f. (lat. lacertam), lucertola. *Lacèrta napulitana*: ramarro. *Tené na lacerta a ddoi core*, avere la lucertola a due code, essere assai fortunato. *Stai jènne arrètu juornu juornu: mangiassi lacèrte?* Ti stai deperendo giorno dopo giorno: non starai mangiando lucertole? *La lacèrta tène lu sangu friddu*: la lucertola ha il sangue freddo.

laciertu, s. m. lacerto, pezzo di carne della coscia.

Lacìnu (1), s. m. (lat. *lacinum*, laghetto), Laceno. *Sì' gghiut'a Lacinu e sì' bbistu re bbacche?* Sei andato a Laceno, e hai visto le mucche? antica filastrocca infantile.

Lacìnu (2), soprannome.

Lacìnulu, s. proprio, Lacinolo, piccolo ruscello, ritenuto emissario del lago Laceno, affluente del Calore.

làcrema (1), s. f. lacrima. *Ogni lacrima quant'a nu puniu*: ogni lagrima grossa quanto un pugno. *A chiangi lu muortu so' llàcreme perse*: è inutile versare lacrime per un defunto, non serve a risuscitarlo.

làcrema (2), s. f. goccia di grasso che la pezza di cacio stagionato mostra al momento del taglio: *casu cu la làcrema*.

lacremà, v. intr. lacrimare, piangere. *Me làcremene l'uocchi p' troppu cose*: mi lacrimano gli occhi per il troppo cucire.

lacremàtu, part. di *lacremà*: lacrimato.

ladrucìniu, s. m. latrocinio.

làhana (làgana), s. f. (gr. làganon) tagliatella, fettuccine fatte a mano. *Tené lu uliu r' nu piattu làgane e fasùli*: avere voglia di un piatto di fettuccine e fagioli.

laganatùru (lahenatùru), s. m. matterello per fare le fettuccine (*làgane*). Anche: *lahanatùru, lavenatùru*. *Rà manu a nu lananatùru*: dare di piglio a un matterello.

làghena, s. f. fettuccina. Vd. *làgana*.

lagna, s. f. lamento fastidioso. *Marìtumu, cumm'a nu criaturu, faci una lagna mattina e ssera*: mio marito, come un bimbo, si lamenta dall'alba al tramonto.

lagnàrse, v. intr. pron. lamentarsi. Pres. *me lagnu, te lagni, se lagna...* *Che te lagni ca la fatia pesa?* Perché ti lamenti che il lavoro ti pesa?

lagnànza, s. f. lamentela.

lagnàtu, part. di *lagnàrse*: lamentato.

lagnu, s. m. frignio, capriccio. *Lagnu r' criaturu*: piagnucolio di bambino.

lagnùsu, agg. lamentoso. F. *lagnosa*.

Lagronu, s. m. Il Grande Slargo, un'ampia area scoperta, fangosa per abbondanza di acqua. Vi fu eretta una cappella in onore di San Potito (*Santu Putìtu*), per scongiurare l'apparizione dei diavoli e delle anime dei dannati che vagano nelle ombre dei boschi.

lahenatùru, s. m. matterello per stendere la pasta. Vd. *laganatùru*.

Lahariéddu, s. m. Piccolo Stagno, radura in cui si impantana (*s'appantàna*) l'acqua. ?

Làhene, s. m. gente senza spina dorsale, molli come fettuccine casarecce, epiteto degli abitanti di S. Stefano del Sole.

làhu (lagnu), s. m. (lat. lacum), lago, pozza, pantano.

lama, s. f. lama. *Int'a sta casa tutte re llame so' arrentecàte*: in questa casa tutte le lame sono dentate.

Lama, soprannome.

lamèra, s. f. lamiera.

lamentàrse, v. intr. lamentarsi. *Se lamenta puru r' la grazia r' Diu*: si lamenta anche della grazia di Dio. *Prima ca te lamienti, uàrdete sempu arrètu*: prima di lamentarti, guardati sempre a chi sta dietro di te.

lamentàtu, part. di *lamentàrse*: lamentato.

lamiéntu, s. m. gemito, di persona; guaito, di cane; miagolio, di gatta. Pl. *lamiénti*. *Nunn'è cacciatu nu lamientu*: non ha emesso un solo lamento! *La nottu sentìvu nu lamientu ca menìz ra la cambra r' la figlia*: la notte udì un lamento che veniva dalla camera della figliola.

lamentùsu, agg. lamentoso. F. *lamentosa*. Sin. *laviùsu*.

lampa, s. f. lucerna a olio; lampada.

lampadìna, s. f. lampadina. *Ste llampadìne elettriche s'appiccine e se stùtene*: le lampadine elettriche si accendono e si spengono; così diceva un canto popolare al tempo della prima luce elettrica a Bagnoli.

lamparùlu, s. m. lampione; lucerna a olio; lume debole.

Lamparùlu, soprannome.

lampià, v. impers. lampeggiare. Pres. *lampéa*. Impf. *lampiàva*. P. r. *lampiàvu*. Cong. *lampiàsse*. Ger. *lampiànne*.

lampiéru, s. m. lucerna.

lampionu, s. m. lampione pubblico. Pl. *lampiùni*. *Senza lampionu la stréttela è a la scura*: senza lampione il vico è nella totale oscurità. *Che ffai ddà lu lampionu?* Che stai a fare lì fermo e tutto solo, il lampione?

lampu, s. m. (gr. *làmpa*) lampo, folgore. *Int'a nu lampu ivu e tturnàvu*: andò e tornò nel tempo che lampeggia un fulmine. *Fa' unu lampu*: impiegare il tempo di un fulmine, agire in modo fulmineo. *Nu' ng'è lampu senza truonu, nu' ng'è festa senza suoni*: come non c'è fulmine senza l'accompagnamento del tuono, così non c'è festa senza suoni.

lampu (a), loc. avv. come un lampo, immediatamente. *Feci ogni cosa a llampu*: portò a termine ogni cosa all'istante.

lana, s. f. lana. *Puru si nun tène pècure, lu riàvulu vénne la lana*: il demonio, anche se non possiede un gregge, ti vende la lana; cioè il diavolo ti lusinga con ogni promessa.

lanàra, s. f. pecora sterile, che dà solo la lana.

Lanciabbombe, soprannome.

lantèrna, s. f. lucerna, lampada. *Purtà la nottu la lantèrna appesa sott'a lu trainu*: portare la notte la lucerna accesa, appesa sotto il carro. *Lantèrna r' nottu*: la luce degli occhi, secondo un indovinello infantile.

lanza, s. f. lancia.

lappàzzu, s. f. pianta a foglie larghe che si sviluppa negli acquitrini.

lappià, v. intr. bere con la lingua, come un cane. Pres. *lappéu, lappii, lappéa...* Impf. *lappiàva*. Ger. *lappiàanne*.

lappiàtu, part. di *lappià*: bevuto.

lardià (1), v. tr. tritare il lardo.

lardià (2), v. tr. coprire di botte, bastonare lasciando il segno delle busse. Pres. *lardéu, lardii, lardéa...* Impf. *lardiàva*. Cong. *lardiàsse*. Ger. *lardiàanne*.

lardiàtu, part. di *lardià*: lardellato.

lardu, s. n., lardo. *Re llardu piaci a re gghianàre*, le janàre sono ghiotte di grasso di maiale. *Tu lardu e iu atta: nu' m'appizzecu!* Se tu fossi lardo e io gatta, mai allungherei su di te le mie grinfie; anche se morissi di fame, mai mi accosterei a te; così una ragazza licenziava un corteggiatore odioso. *Vennia casu, lardu e presotte* (Acciano, *Caputeide*, XXVI, 3-4): vendeva cacio, lardo e prosciutti. *A ccasa mia nu' mmanca nzogna e llardu* (Aulisa): nella mia casa non manca né la sugna né il lardo.

larduozzu, s. m. gargarozzo di maiale.

larga (a la), loc. avv. lontano. *Parianti a la larga*: parenti alla lontana. *Sta' a la larga*: mantenersi discosto.

làrgu (làrgugu), agg. largo, spazioso. *Largu r' manu*: generoso, spendaccione.

largu (re) (làrgugu), s. n., spiazzo. *Re llargu, re llàrgugu*: la parte larga, piazzetta, piazzale. *Re llargu r' Santu Rumìnucu, r' Santu Roccu, r' la Ghiésa, r' la Sèrra, r' l'Usputàlu*: la piazzetta di San Rocco, della Cheisa Madre, della Serra, dell'Ospitale.

la Rocca, top. Rocca San Felice.

làrgugu, agg. largo. F. *làrega*. Vd. *largu*.

làrgugu (re), s. m. piazzetta. Vd. *largu, re*.

làscitu, s. m. lascito, eredità. *Chi priestu s'arrecchisci o è p' llàscitu o è p' mal'acquistu*: chi diventa presto ricco o è per un lascito o è per un guadagno disonesto.

lascu, agg. (lat. laxum) lento, allentato; poco denso. *Re ffune r' la varda so' llasche*: le funi del basto sono allentate. *Lascu r' manu*: dalle mani bucate, spendaccione. *Lascu r' rini*: debole di reni, incontinente.

lascu (a), a distanza; in modo rado, sfoltito; non strettamente. *Patr'e ffigli, parienti a llascu*: padre e figlio, parenti alla lontana. *Auànnu re grannu è mmenut'a llascu*: quest'anno le spighe di grano sono sfoltite.

lassà (1), v. tr. (lat. laxare) lasciare, abbandonare; rinunciare. *A cchi re llassi ssi sordi quannu muori?* A chi lascerai i tuoi soldi quando sarai morto? *Lassàvu moglièra e ffigli e se e ivu a ccu quedd'ata*: abbandonò moglie e figli e se ne andò con quell'altra.

lassà (2), con inf. lasciare, permettere. *Làsseme ì'*, lasciami andare. *Làssulu piglià pèru, e roppu sienti*: lascia che metta radice, e poi te ne accorgerai! si dice di chi sta prendendo confidenza con l'ambiente o con la persona. *Nun lassà r' pèru*: stare sempre alle costole. *Lassà ì'*: lasciar perdere. *Fa' lu lassa e ppiglia*: essere incostante nel lavoro, mutare spesso mestiere.

lassà (3), con *r'* e inf. lasciare, smettere. *Lassàvu r' fateà e turnavu addù la moglièra*: cessò di lavorare e fece ritorno dalla moglie. *Lassa r' ròrme*: smetti di dormire!

lassa (àssa), imper. di *lassà*: lascia. *Lassa (assa) pèrde, lassa sta'*: lascia perdere, lascia stare.

lassa fa' a Diu! loc. escl. Grazie a Dio! Ben fatto! Abbi fiducia in Dio!

làssa crésci! inter. lascia che cresca! Formula augurale per cose e persone.

lassàtu, part. di *lassà*: lasciato.

Lassulupiscià, soprannome.

lastra, s. f. vetro; lastra. *Sta' arret'a re llastre*, stare dietro i vetri. *Na lastra r' jacciu*, una lastra di ghiaccio. *Oi nenna, si tu nun t'affacci cu na petrata te rompu re llastre*: ragazza mia, se non t'affacci io con un sasso ti rompo i vetri!

lata, s. f. (lat. latam), grosso setaccio a maglie larghe.

lattàra (1), s. f. lattaia.

lattàra (2), s. f. nutrice, balia.

lattàru, s. m. lattaio.

lattarùlu, agg. lattante. F. *lattarola*: poppante, lattone. *Vutieddu lattarùlu*, vitellino ancora lattonzolo.

lattu, s. neutro, latte. *Re llattu*: il latte. *Na vagliotta cu re llattu mpiettu*, una ragazza nubile con il latte nelle poppe. *Lattu e bbinu fanne bbene a li rini*: il latte e il vino fanno bene ai reni. *Lu sangu nunn'è llattu*: il sangue non può diventare latte! *Lu prehàvu p' re llattu chi li avia ratu*: supplicò il figlio per il latte che gli aveva dato. *Sangh'e llattu*: ti faccia sangue e latte, augurio rivolto al bambino che mangia.

latu, s. m. lato, fianco.

latu (a), loc. avv. allato, a fianco. *Chi rorme a llatu mancu tène lu core francu*: chi dorme sul lato sinistro ha il cuore sereno.

laurà (lavurà), v. intr. lavorare. Sin. *fateà*. Pres. *laoru, laùri, laora...*

lauràtu, part. di *laurà*: lavorato.

làuru, s. m. alloro. *Métte ddoi foglie r' làuru int'a re llesse*: mettere due foglie di alloro nelle castagne lessate.

Làuru, soprannome.

lava, s. f. inondazione, allagamento. *La lava scennìa p' lu Capucanàlu mpieri*: l'acqua mista a fango e a pietre scorreva veloce per il Capocanale.

lavà, v. tr. lavare. Pres. *lavu... lava... làvene*. *Mbè, nisciunu è llavatu li piatti r' jeri sera*: beh, nessuno ha lavato i piatti sporci della cena! *Mò vacu a la funtana a ppiglià l'acqua, e crai matina lavu sti quattu zinzili*: adesso vado alla fontana ad attingere l'acqua, e poi domani mattina lato questi quattro stracci.

lavamànu, s. m. lavandino; bacinella.

lavannàra, s. f. lavandaia.

lavàrse (se lavà), v. rifl. lavarsi. Pres. *me lavu, te lavi, se lava...* Ger. *lavàrne*: lavando. *Na vota se lavàvene int'a lu vacìlu*: un tempo ci si lavava in una bacinella. *Se lava cumm'a na atta*: si lava il viso come una gatta.

lavàta, s. f. lavaggio, ripulita. *Lavàta r' capu*: severo rabbuffo. *Lavàta r' faccia*: lusinga, blandizia, insaponata.

lavàtu, part. di *lavà*: lavato.

lavatùru, s. m. lavatoio pubblico.

lavenatùru, s. m. matterello.

lavià, v. lusingare, blandire. Pres. *làviu, làvii, làvia...* Impf. *laviàva*. *Chi te parla laviànnete si nun te nganna oje, t'è ngannatu prima*: chi ti parda lusingandoti se non t'inganna oggi, ti ha già ingannato

laviàtu, part. di *lavià*: lusingato.

lavina (1), s. f. (lat. labina) smottamento di terreno provocato dalla pioggia.

lavina (2), s. f. pozzanghera. Dim. *lavinèdda*, pantano.

lavina (a), loc. avv. a fiumana. *Arcu r' matina, acqua a llavina*: arcobaleno di mattina, pioggia a catinelle.

lavinèdda, s. f. pantano, terreno fangoso per via delle acque che, affiorando dal terreno, creano delle pozzanghere..

Laviosa, soprannome.

làviu, s. m. lamento; capriccio, moina. *Quiddu faci lavi ra nanzi e corn'a ra rètu*, lui fa moine davanti e corne alle spalle. *Chi t'accarezza e te faci lavi, si nun ti nganna mo', te nganna crai*: chi ti accarezza e ti fa le moine, se non ti inganna adesso, ti inganna domani.

laviùsu, agg. lamentoso, piagnucoloso, capriccioso. F. *laviosa*.

Lavrèntza, s. proprio, Lorenza. Dim. *Nzina, Nzinùccia*.

Lavrienzu, s. proprio, Lorenzo. Dim. *Nzinùcciu, Nzìnu*. Vd. *Lurèntzu*.

làzzaru, agg. straccione; mascalzone. F. *lazzarèdda*. Accr. *lazzaronu / -a*.

lazzaronu, agg. birbante.

Lazzaronu, soprannome.

lazzèttu, s. m. catenina d'oro o d'argento, a cui era legato l'orologio.

lazzu, s. m. (lat. laceum) stringa, legaccio per le scarpe. Dim. *lazzèttu, lazzettìnu; laccèttu*. Pl. *li lazzi*, i lacci.

lè'! inter. levati, spostati. *Lè', lè', addurmùtu!* Togliti di mezzo, dormiglione!

Lébbra (la), soprannome.

leccà, v. tr. leccare. Pres. *léccu, licchi, lécca...* *Leccà lu piattu, re gghiérete, lu mussu*: leccare il piatto, le dita, le labbra. *Leccà li pieri*, mostrarsi servile. *Cu sta piatanza te licchi re gghiérete*: con questo piatto ti leccherai le dita.

leccabròru, agg. inv. leccapiatti; goloso da leccare il sugo; scroccone.

leccapiatti, agg. inv. ghiotto, amante del dolce; parassita.

leccardià, s. f. ingordigia; golosità, che spinge a leccare (*leccà*) il fondo dei piatti e dei bicchieri. Sin. *leccardiciu*.

leccardiciu, s. m. golosità soprattutto per i dolci.

leccàrdù, agg. goloso; ghiottone. F. *leccàrda*. Dim. *leccardiellu, leccardèlla*. Accr. *leccardonu, leccardona..*

leccàta (1), s. f. leccata; adulazione.

leccàta (2), uno strato sottile; velatura. *Na leccàta r' mèlu ngimm'a re ppanu*: una spalmata di miele sul pane. *Na leccàta r' nevu*: una patina di neve.

leccàtu, part. di *leccà*: leccato.

lecchìnu, agg. adulatore.

lèggi, s. f. legge; giudice. *Nunn'hannu muossu lu muortu prima c'arruvàva la leggi*, non hanno smosso il corpo prima dell'arrivo del giudice.

lèggi, v. tr. leggere. Pres. *leggu, lieggi, lègge, leggìmu, leggìte, lèggine*. Impf. *leggìa*. P. r. *leggietti*. Imper. *lieggi, liggìte*. Part. *liettu*. Ger. *lìggènne*. *R' li rui cumpagni nu sapu lèggi e l'atu sapu scrive*: uno dei due amici sa leggere e l'altro scrivere. *Picca sapu lèggi e nienti capisci*: poco sa leggere e nulla intende.

lèggia, agg. f. leggera. M. *lieggiu*, vd. *Acqua Lèggia*, località con la sorgente omonima.

Lèggia (la), soprannome.

Legnusàntu (Legnu Santu), s. m. Legno Santo, Santa Croce.

léha, s. f. lega, alleanza; combriccola.

lehatùra (legatùra), s. f. legatura; fattura, maleficio. *Si nun te mitti a ffa' l'amoru cu mme, te fazzu na bbona lehatùra*: se rifiuti la mia proposta d'amore, ti pratico un potente sortilegio.

Lèlla, Angiolella.

Lèlla, soprannome.

lémmutu, s. m. (lat. *limitem*), ciglione; argine di terra; limite, confine. Pl. con metafora: *limmeti*. *Tieni la faccia r' nu lémmutu scarrupàtu*: hai la faccia deturpata, simile a un argine franato.

lemonu, s. m. limone.

lemòsena, s. f. elemosina. (gr. *eleemosùne*). *Ng'era na vota nu vecchiarieddu ca campàva r' lemòsena*: un tempo c'era un vecchietto che viveva della carità degli altri.

lemosenànte, agg. mendicante.

lemunàta, s. f. limonata.

Lena, s. proprio, dim. di Maddalena.

léngua (1), s. f. lingua. *Fatte scénne la léngua*: blocca la lingua, taci. *Féccheti la lengua nculu, infilati la lingua dietro*. *Nu' mme vène la parola, la tengu mpon'ta la lengua*: non mi viene la parola, ma ce l'ho sulla punta della lingua. *Nun tengu pili ngimm'a la léngua*: non ho peli sulla lingua, cioè non parlo con riserva. *Chi nun sapu lu Verbu r' Diu sette vote a pp' la léngua ngimm'a re ffluocu adda passà!*

léngua (2), s. f. linguaggio, facoltà di parlare. *La fémmena tène la lengua longa*: la donna tiene la lingua lunga, cioè è assai loquace. *Cu la léngua arrivi nSardegna*, usando la lingua giungi in Sardegna. *Miglièra mia, tu tieni bbona sulu la léngua*: moglie mia cara, di buono hia solo la chiacchiera!

lenguarecànu (léngua r' canu), s. f. poliporo, tipo di fungo commestibile a forma di lingua di cane.

lentìa, s. f. fiacchezza; abbattimento.

lentu, agg. lento; allentato. Vd. *lientu*.

lénza (1), s. f. breve striscia di terra allungata, a indicare un piccolo appezzamento di terreno, limitato da siepi; oppure terreno coltivato tra solco e solco. Sin. *porca*.

lènza (2), s. f. perpendicolo, filo a piombo usato dai muratori.

lénza (3), s. f. piccola benda, brandello di stoffa.

lénze (a), loc. avv. a brandelli. *Fa' a llénza a llénza*: ridurre in pezzettini.

lenzùlu, s. m. lenzuolo. Pl. *lenzùli, lenzole*. *Lu lonzùlu r' sotto e lu lonzùlu r' cimma*: il lenzuolo di sotto e quello di sopra. *Sott'a re lenzole, na femmena e n'òmmunu, unu pensieru*: sotto le lenzuola un uomo e una donna cullano un unico pensiero!

lèpru, s. m. (lat. leporem) lepre. *Fuje mancu nu lèpru*: scappa più di una lepre. *Si lu lèpru è r' rrazza, torna sempe a lu jazzu*: la lepre, se non traligna, torna sempre alla sua tana.

Lèpru (lu), soprannome.

lérta, s. f. china, pendio. Il sostantivo è un esempio di creazione linguistica popolare: l'art. è stato accorpato al sostantivo: *la érta = l'érta = lérta*. Sicchè nella nostra parlata abbiamo la loc. avv. *a la lérta*, al posto (o accanto) di *a ll'érta*: in piedi!

lesiunà, v. tr. lesionare, danneggiare. Pres. *lesionu, lesiùni, lesiona...* *Lu tarramòtu lesiunàvu re mure r' la Pietà*: il sisma danneggiò le pareti della chiesetta della Pietà.

lesiunàrse (se lesiunà) v. intr. pron. subire lesioni, detto di fabbricato. *Cu lu tarramòtu se lesiunàvu lu cumpanàru r' Santu Rumìnecu*: a causa del sisma il campanile di San Domenico ha subito delle lesioni.

lesiunàtu, part. di *lesiunà*, pericolante. *Dda casarèdda mò care cu dde mure tutte lesiunàte*: quella casupola minaccia di crollare con tutte le sue pareti pericolanti.

lessà, v. tr. lessare. Pres. *léssu, liessi, léssa...*

léssa, s. f. (lat. elixam) castagna lessata, bollita; mondina.

lessìa, s. f. (lat. lixiviam) ranno.

lèpru, s. f. lepre. Pl. *re llèpre, li liepri*.

lèstu, agg. svelto, pronto. *Iu p' t'accattà, li renàri re ttengu pront'e llesti*, io, per comprarti, i soldi ce li ho pronti contanti.

Lética, soprannome.

lettèra, s. f. lettiera, giaciglio..

léttra, s. f. lettera. *Na léttra secreta li mannavu cundicènne ca se la vulìa spusà*: una missiva in segreto le spedì spiegandole che era sua intenzione prenderla in moglie. *Te vogliu fa' na léttra r' suspìri e r' lamienti*: ti voglio scrivere una lettera piena di sospiri e di lamenti!

levantina (luantina), s. f. vento di levante. Vd. *luvantina*.

lévena, s. f. legna. *Na canna, nu cuddàtu, na vrazzàta r' lévene*. *Ogni lévena caccia lu fummu sua*, ogni legna caccia il suo fumo, cioè ognuno ha un suo carattere.

li (1), art. pl. (lat. illi, nom pl.) i, gli. *Li cani, li cainàti*: i cani, i cognati. *L'àrberi, l'azzùli*: gli alberi, le brocche.

li (2), pron. (lat. illi, dat. sing.) gli, a lui; le, a lei. *Li frati accusò li rìssere, a la patru*: i fratelli così gli dissero, al padre.

-li, pron. encl. li, quelli. *Virili, ca mò viénne*: guardali, ché ora vengono. *Siéntili, siéntili cche ddiccine*: sentili sentili che dicono!

lià (lihà, ligà), v. tr. (lat. ligare) legare. Pres. *léu... léa... léhene*.

liànte (liàntu), s. inv. (lat. ligantem) colui o colei che lega i manelli di spighe alle spalle dei mietitori.

Lianòra, Eleonora. Vd. *Janòra*.

libberà, v. tr. liberare. Sin. *scapulà*. *Diu te ne scansa e libbera ra chi se sènte roi messe*: Dio ti scansi e liberi da chi si sente due messe.

Libè, forma allocutoria di *Libèrtu*, Alberto.

Libèrtu, s. proprio, Alberto.

librètta (a), marcato sul libretto; segnato indelebilmente. *Se l'è ssignatu a libbretta*: non dimenticherà quello che gli hai detto o fatto!

libbrèttu, s. m. libriccino. *Métte a libbrèttu tuttu quedde ca unu faci*: annotare in un libretto, oppure tenere a mente tutte le malefatte di qualcuno. *Ogni sgarbu tua me lu segnu a libbretta*: memorizzo ogni tua scortesia. *Quannu vulìmu chiure lu librettu?* Quando vogliamo completare il lavoro, chiudere la questione?

libbru, s. m. libro. Dim. *libbricièddu, librèttu*. Accr. *libbriconu, libbronu*. *Bajalàrdù tenìa lu libbru ca cumàna*: Pietro Baialardo possedeva il libro del comando. *Lu libbru r' quaranta pàggine*: il mazzo di carte napoletane.

Liccàrdù, s. proprio, Riccardo.

licchèttu (a), loc. avv. opportunamente; alla perfezione. *Sta cosa è ggiuta propriu a llicchèttu*: questo fatto è stato quanto opportuno.

licenzià, v. tr. congedare; abbandonare. Pres. *licènziiu, liciénzi, licènzia...* *A figliumu lu sanàvu la janàra, roppu ca lu mierucu l'era licenziatu*: la fattucchiera guarì mio figlio, dopo che il medico si era arreso.

Licenziàtu, part. di *licenzià*, congedato.

licina, s. f. (lat. *ilicem*) leccio, elce. *Sott'a re llecine r' la chiazza se ne fanne murmuriamienti*, sotto i lecci della piazza di Bagnoli se ne raccontano pettegolezzi!

lièggiu (1), agg. (lat. *levem*) leggero. F. *lèggia*. *Parlà è arte leggìa*, parlare è fatica lieve. *Muséra aggiu jut'a llièggiu*, stasera ho mangiato poco. *Lieggiu r' manu*: lesto di mano, ladruncolo. *Lièggiu r' pèru*: dal passo svelto.

lieggiu (2), avv. (lat. *leve*) leggermente; in modo lieve. *Tu te ne vai lieggiu lieggiu*: tu te ne vai senza portare alcun peso addosso.

lièggiu (a), loc. avv. senza peso; in modo lieve; inappagato. *Lu ciucciu viaggia a llièggiu*: l'asino cammina senza soma. *Oje a mmangià so' gghiut'a llièggiu*: da tavola oggi mi sono alzato senza saziarmi.

lieggiu (re), s. n., leggerezza. *Ségli sempu re llièggiu*: sceglie sempre il carico più leggero, la fatica meno gravosa.

Lieggiu (lu), soprannome.

lientu (1), agg. (lat. *lentum*) non teso; lento; debole. Vd. *lentu*. *Lu nnammuràtu miu è luongu e porta li cazùni lienti lienti*: il mio ragazzo è alto e indossa calzoncini allentati.

lientu (2), agg. guasto, ammuffito; leggero. *Vinu r' lientu*, vino che sa di muffa; vino senza gradazione.

liestu (1), agg. lesto. F. *lèsta*.

liestu (2), avv. lestamente, subito. *Sì' liestu sulu quannu ha ra corre addo' la nnammuràta*: ti precipiti solo quando devi correre dall'innamorata!

liettu (1), s. m. letto. *Liettu a una chiazza, a na chiazza e mmèzza, a ddoi chiazze* (matrimoniale). *Liettu strintu, còrchetè mmiezzu*: letto stretto, coricati in mezzo. *Fa' lu liettu nnanzi*: mettere le mani avanti. *A ccapu, a ppieri lliettu*: a capo, a piedi del letto. *Fa' lu saccu a lu lliettu*: piegare per scherzo un lenzuolo sicché chi si corica non può stendere le gambe. *Tata me rivu tanta palàte ca stiètti nu mesu sanu int'a lu liettu*: tante le batoste che ebbi da mio padre che rimasi a letto un mese intero.

liettu (2), part. di *lèggi*: letto.

liettu fattu (a), loc. avv. a fatto compiuto. *A lliettu fattu, ncap'a mme*: "Maronna, mò so' prena!" A fatto compiuto, pensai: "Madonna, ora sono gravida!"

liggera (a la), loc. avv. con superficialità, sconsideratamente. *Piglia tuttu a la liggera*: affronta ogni cosa con leggerezza.

liggeru, agg. leggero; digiuno. *Pesu liggeru, fatìa liggèra, suonnu liggeru... Megliu curcàrse liggieru la sera*: è preferibile andare a letto non sazio.

lìgittima, s. f. quota di eredità che per legge spetta agli aventi diritti (ascendenti e discendenti).

lìgittimu, agg. secondo legge, secondo la regola. *E' legittimu*: è consentito dal regolamento del gioco; così nella passatella (*padronu e ssotta*) rispondeva il sottoposto (*sotta*) al vincitore (*padronu*)

che proponeva di offrire da bere a un terzo compagno di gioco.

lignisànta, s. f. cachi, frutto del loto.

Lillonu, soprannome.

limonu, s. m. limone. *Acru cumm'a limonu*, acre come limone. *Zucà lu limonu*, ingoiare il rospo; fare buon viso a cattivo gioco.

Limonu, soprannome.

limòsena, s. f. elemosina.

limu, s. m. (lat. limus), fango.

Linàrdu, Rinaldo. Vd. *Rinaldu*.

Lindu, agg. lindo, pulito. *Lind'e ppintu*, pulito ed elegante.

lìnnulu, s. m. lendine, uovo di pidocchio.

lionu, s. m. leone. Pl. *liùni*.

Lionu, soprannome.

Liopòrdu, Leopoldo.

lippu, s. m. (gr. lìpos), poltiglia untuosa.

lìppùsu (leppùsu), agg. (gr. lìpos), appiccicoso, vischioso; untuoso. F. *lepposa*.

liquoru r' tartùfu, s. m. amaro di tartufo. Preparazione: pulire e ridurre in fette 400 gr. di tartufo di Bagnoli e metterlo a macerare per 40 gg. in un litro di alcol puro; bollire 500 gr. di acqua con 500 gr. di zucchero; lasciare raffreddare l'acqua zuccherata e poi aggiungerla all'alcol, dopo aver gettato via i pezzetti di tartufo. Infine filtrare il liquido.

lira, s. f. lira, moneta andata fuori corso con l'euro. *La mammaròssa l'allungàvu ddoi lire r' carta*: la nonna gli porse una moneta da due lire. *Na lira oje, na lira crai n'accucchiàvu cchiù dde ruicientu*: una lira oggi, una lira domani ne accumulò più di duecento

Lisà, forma allocutoria di *Lisandru*, Alessandro.

Lisàndru, s. proprio, Alessandro. Accr. *Lisandronu*. Dim. *Sandrìnu*.

liscabbùssu, s. m. sgridata accompagnata da una sonora bastonata. Sin. *pilu e contropìlu*.

liscià (1), v. tr. accarezzare. Vd. *alliscià*. *Liscià li capiddi*: pettinarsi; sin. *fa' la capu*. *Liscià lu pelu cu na mazza*: ripassare il pelo con una mazza infliggere una sonora lezione. Nel gioco del tressette, il giocatore chiede al compagno di lasciar passare la sua carta: *liscia a ccoppe, a bbastùni...*

liscià (2), v. tr. parola d'ordine nel gioco del tressette; il giocatore avverte il compagno di non prendere sulla sua carta. *Lisci o bbussu*: o tu lasci passare la mia carta oppure prendi con la tua carta più alta, dice il giocatore al compagno.

lisciàta, s. f. carezza *Lisciata r' pilu*: passata di botte.

lisciàtu, part. di **liscià**: lisciato, accarezzato.

lisciu, agg. liscio, non ruvido. *P' la via liscia scuntu lu riàvulu ca piscia*: sulla strada scorrevole si incontra il diavolo che orina.

lisciu (re), s. neutro, la parte liscia in opposizione ala ruvida.

lisciu (a), loc. avv. tacitamente. *Passà a llisciu*: passare dritto senza salutare.

lisciu e bussu, s. m. sonora bastonata. *S'abbuscàvu nu lisciu e bussu ra lu patru*: si buscò dal padre una passata e poi una ripassata di botte.

lista, s. f. elenco; lista elettorale.

lista (a), loc. avv. nell'elenco. *Métte a llista*: includere nell'elenco, annotare.

littirìzia (neol.), s. f. itterizia.

Liùni, s. propr. Lioni. *Figliola ca s'è nnata int'a Liùni, s'è stata battiàta po' a Cassànu, lu cumparieddu era r' Vagnùli, la cummarèdda r' Muntumarànu*: ragazza che sei nata a Lioni e battezzata a Cassano, avendo come compare un bagnolese e come comare una di Montemarano; così diceva un canto d'amore popolare.

Liunésu, agg. abitante di Lioni.

liveru (1), s. m. lividura, ecchimosi. Pl. *liveri*. *Lu patru lu vattìvu e li lassàvu liveri a tutte parte*: il padre lo picchiò lasciandogli lividure in ogni parte del corpo.

liveru (2), agg. livido, pallido. F. *livera*. *Ra lu scantu era livuru nfacci*: dallo spavento diventò violaceo in volto.

-ll-, la doppia liquida, intervocalica, in dialetto bagnolese compare raramente: *fallu* (fallo); *allòrgiu* (orologio); *allumà* (illuminare); *maciellu* (macello). Più spesso la coppia di liquide, *-ll-*, si muta in doppia dentale: *-dd-*: *addu* (gallo), *gaddìna* (gallina), *cavaddu* (cavallo), *curtieddu* (coltello), *cappieddu* (cappello); *quédde* (quella); *ncuoddu* (sul collo); *Muntédde* (Montella); *casucavàddu* (caciocavallo).

-lli, pron. encl. gli, le. *Falli stu piaceru, ralli na vranca r' fasùli*: rendigli questo favore, dagli una manciata di fagioli.

Lobèrtu, Roberto.

llocu, avv. (lat. illo loco) in codesto luogo. *Llocu nmanti, lloc'arrètu*: là innanzi, là dietro. *Llocu attuornu*: nelle tue vicinanze. *Lu vi' llocu*, eccolo vicino a te. *Llocu te vogliu*, e ora qui ti voglio, di fronte a questo ostacolo mostrerai la tua abilità! *Vott'a llòcu*: lascia perdere, abbandona tutto, non dar retta!

llocu-n'abbàsciu, loc. avv. laggiù nelle tue prossimità. Sin. *llocu-na mpieri*.

llocu-n'a mmontu, loc. avv. (lat. illo loco ad montem), in quel luogo che si trova in alto.

llocu-na mpieri, loc. avv. (lat. illo loco ad pedes) per là sotto, per laggiù.

llòrgia, sf. orologio. Vd. *llòrgiu*.

llòrgiu, s. m. orologio. Vd. *allòrgiu*. *T'a ra piglià lu pinnulu ca uardi sempu lu llòrgiu?* Hai gli occhi sempre sull'orologio: mica devi assumere una pillola!

lòccu, agg. scarsamente sveglio; gonzo, scimunito. *Lòccu lòccu, l'havu sempu vinta*: pur essendo un allocco, (facendo il finto tonto; con fare sornione) riesce spesso a spuntarla.

lòffa, s. f. scorreggia silenziosa.

Lombàta r' Santu Lavrienzu, s. m. poggio tondeggiante, simile a un lombo, che insiste nel casale di San Lorenzo.

longa, s. f. (lat. longam) lunga. *E' unu ca la sapu longa*: è uno che la sa lunga, è un gran furbone. *P' nun la fa' longa*: per non farla lunga.

lopa (1), s. f. fame da lupo, ingordigia. *Cu la lopa ca tène ncuorpu, megliu si li cusi nu vestìtu*: con una fame da lupo che lui ha in corpo, risparmi se gli cucirai un vestito.

lopa (2), s. f. malattia del castagno, provocata da una forte escursione termica.

lòru (1), pron. pers. essi. *Loru so'*: sono loro! *Loru se càntene e llòru se sònene*: a cantare e a suonare sono sempre gli stessi; essi domandano ed essi rispondono. *Se ne ivu cu lloru*, se ne andò con loro. *Loru a ra ddà cuntènti e nui a ra qua senza nienti*: loro di là contenti, noi di qua senza niente!

lòru (2), agg. poss. (lat. illorum) loro. Come aggettivo, si situa sempre dopo il sostantivo: *se ne turnàre a re ccase loru*: fecero ritorno alle loro case.

loru (lu), pron. poss. il loro. *Li lòru*: i loro figli, i loro familiari. *Chiamà unu r' li loru*: chiamare un loro parente.

loru (re), pron. neutro, ciò che è di loro possesso; la loro parte. *Stamu int'a re llòru*: siamo nella loro proprietà.

lor'a lloru, loc. (lat. inter ipsos), tra loro stessi. *So' lor'a lloru*: sono tra di loro, tra i familiari stretti, tra intimi.

lòscia, s. f. vulva. “*Che ggh'è la lòscia?*” “*E' quedda ca tieni miezz'a re ccosci!*” “*Che cos'è la loscia?*” “*E' la fica che stringi tra le gambe*”.

lota, s. f. (lat. lutum), melma, fango; lordume, mota maleodorante.

lu (l') (1), art. m. (lat. il-lum), il, lo. Pl. *li*. L'articolo *lu* si trova davanti a parola che inizia con qualsiasi consonante: *lu ruotu*; *lu lupu*; *lu glieru*. L'articolo *l'*, con qualunque sostantivo maschile che cominica con vocale: *l'acinu*; *l'uovu*; *l'òmmunu*. *Lu ruttu porta a lu sanu*: l'acciaccato porta addosso uno sano.

lu (l') (2), pron. (lat. illum) lo. *Si viri a figliumu, li rici ca lu cércu*, qualora tu vedessi mio figlio, gli riferirai che lo cerco. *Si l'arrùvu li mettu la foga*: se lo raggiungo lo strozzo.

-lu, pron. encl. usato con imperativi e gerundi: lo, quello. *Màngialu*, mangialo; *vìrulu*: vedilo. *Mangiànnulu*: mangiandolo, nel mangiarlo; *verènnulu*: vedendolo. *Pozzu puru nu' mannàllu muséra, ma crai matina è sicùru*: potrei anche non mandarlo stasera, ma domani mattina è certo.

luà (luvà), v. tr. levare. Pres. *lèvu, lievi, lèva...* Impf. *luàva*. Cong *luàsse*. Imper. *lèva, luàte*. Ger. *luànne*.

Luantina, s. f. levante. Vd. **Luvantina**.

luàrse (se luà; luvàrse), v. intr. pron. togliersi. Pres. *Viri r' te luà ra nanzi*: cerca di toglierti davanti ai piedi!

luàtu, part. di *luà (luvà)*: levato.

Lubbèddu, soprnnome.

lucchèttu, s. m. lucchetto, chiavistello. *Si casu mai te caru ssu lucchèttu, cu stu martieddu ngi chiavu na botta*: se per caso ti cascasse il lucchetto, col mio martello gli potrei dare una botta!

lùcculu, s. m. (lat. ùlucum) gufo, allocco. La sua trascrizione esatta: *lu ùcculu*, poi passata a *l'ùcculu*, e infine a *lùcculu*.

lucèndu, agg. lucido, lucente. *Solu lucèndu, o acqua o vientu*: il sole luminoso preannunzia una tempesta o d'acqua o di venti.

lucèrna, s. f. lume, lampada di coccio. Dim. *lucirnèdda*. *A lu viechciu se stìa stutànnu la lucèrna r' la vita*: al vecchio si stava spegnendo la lucerna della vita. *Lu Pataternu a ognunu, quannu nasci, li rai na lucerna e tantu r'uogliu: è la lucerna r' vita e r' morte* (Russo).

luci (1), v. impers. (lat. lucère) brillare, avere pregio. Pres. *luci*. Impf. *lucìa*. P. r. *lucìvu*. *M'è mmorta na figlia, quedda me lucìa*: ho perduto una figlia, che lei sola era la mia luce.

luci (2), s. f. (lat. lucem) luce. *Chi te volu fa luci?* Chi mai ti aiuta? *Sempu nchiusa ncasa nun canusci la luci r' lu solu*: chiusa in casa non vede la luce del sole. *La luna face luci a li mariuoli*: la

luna di notte è utile solo ai ladri. *Ncapu se feci luci*: si illuminò la mente. *Stienni la manu, è mmamma quedda luci* (Russo): stendi la mano, è mamma quella luce.

luci (a), loc. avv. alla luce, al mondo. *Arrepezzà a lluci r' ciròginu*: rammendare al lume di un cero. *Nu figliu caccia a lluci ogni àustu* (Aulisa): mette al mondo un figlio a ogni mese di agosto!

Lucia, s. proprio, Lucia. Dim. *Ciètta*. *Lu tieni sott'a l'uocchi, Santa Lucia mia!* Ce l'hai davanti agli occhi, Santa Lucia mia dagli la vista! *L'aggiu vista cu st'uocchi mia, Santa Lucia m'avessa cicà!* L'ho vista con questi occhi: Santa Lucia mi accechi se mento! *Santa Lucia è sor'a Sant'Aniellu*: Santa Lucia è la sorella di Sant'Aniello.

lucìgnu, s. m. stoppino. *La atta ch'è ncarnata a lu lucìgnu nun se ne cura ca se còci l'ogna*: la gatta che è abituata a toccare il lucignolo acceso non si cura più che si brucia l'unghia.

lugliu, s. m. luglio. *Vène lugliu cu na fàvici metetora mmanu*: arriva luglio impugnando la falce per mietere. *A llugliu nun chiuvésse mancu uogliu*: di luglio non piova neppure olio!

Luicianòru, soprannome.

Luìggiu, s. proprio, Luigi. Dim. *Luiggìnu, Ginu, Giggìnu*. Accr. *Luigginonu, Gigionu*.

Luigiéddu, soprannome.

Luigionu, soprannome.

Luisèlla, s. proprio, Luisa.

Lullu, soprannome.

lumèra, s. f. lampada, candelabro.

luna (1), s. f. luna; *Luna chiena*, plenilunio; *luna mangànte o crescènte*: luna in fase calante o crescente. *Fateà ra lu solu a la luna*: lavorare dal sorgere del sole al sorgere della luna. *La luna cu lu solu se so' parienti*, recita un canto popolare. *Tené la luna storta*: avere un diavolo per capello. *Figliola bella, lu jornu pari luna, la nottu stella*: bella figliola, di giorno sembri la luna, di notte una stella!

luna (2), s. f. mestruo; gravidanza. *La mamma s'è addunata ca a la figlia l'è crisciuta la luna* (Russo): la madre si è accorta che s'è gonfiata la pancia della figlia.

luni, s. m. lunedì, nome del dialetto arcaico. *Chi taglia r'ogne r' luni, li pàssene tutti li rulùri*: a chi si taglia le unghie di lunedì passano tutti i dolori.

Luna (la), soprannome.

lunàtucu, agg. incostante, volubile; mattacchione. F. *lunàteca*: mutevole come la luna con le sue fasi.

lungarieddu, agg. tardo. *Diu è lungarieddu, ma no scurdarìtulu*: Dio è un po' lento a intervenire, ma non è affatto dimentico.

lunnerì, s. m. lunedì. *Lunnerì è ccapu summàna*: lunedì è il primo giorno della settimana. *Lunnerì è la jurnata r' l'aneme r' lu Purgatoriu*: lunedì è il giorno dedicato alle anime purganti. *A lu lunnerì perdietti lu fusu*: un lunedì persi il fuso.

luntanàzza, s. f. lontananza.

luntànu, agg. lontano. *Amoru luntanu è cumm'a l'acqua int'a lu panaru*: l'amore lontano è come l'acqua in un paniere. *E' megliu nu bbuonu vicinu ca nu parente luntanu*: preferibile un buon vicino a un parente lontano.

luntànu, avv. lontano. *Luntanu cumm'a ra qua a ddà*: a una distanza come da qui a là. *Cchiù luntanu stai, cchiù bbene te vuo'*: con la persona amata, più lontano stai, più bene ti vuoi.

luocu, s. m. (lat. locum), luogo.

luongu, agg. lungo, alto. Pl. *luonghi*. F. *lònga*; pl. *lònghe*. *Luongu e ssiccu*: allampanato. *Luongu e fessa*: alto e stupido. *Nu' bbai a lluongu*, non manca molto. *Menà a lluongu*, menarla per le lunghe. *Li luonghi so' cumm'a l'acqua chiara*: le persone alte hanno l'animo limpido come acqua chiara. *Nun tieni vita longa, figlia mia* (Russo). *Tène re ccosci accussì llonghe ca passi li fuossi senza zumpà*: ha delle gambe tanto lunghe che valica i fossi senza saltare.

luongu (a), avv. lontano; alla lunga, a lungo andare; lungamente. *Stu ruibòtte nun tir'a lluongu*: questa doppietta non spara lontano. *Parlà a lluongu*: parlare diffusamente. *Nu' bbai a lluongu*: non manca molto tempo. *Purtà na cosa a lluongu*, procrastinarla, menare il cane per l'aia. *Vrecchie grosse, campa a lluongu*: chi tiene orecchie grandi in compenso avrà una vita lunga.

luongu (re), s. n. lontananza; la parte lunga (*re lluongu*).

Luongu (lu), soprannome.

lupìnu, s. m. lupino. *Nu cuoppu r' lupini*, un cartoccio di lupini. *A S. Pellegrinu la castagna è quant'a nu lupinu*: a S. Pellegrino, il due agosto, nel riccio la castagna è ancora quanto un lupino. *Cristu malerecìvu li lupini pecché, mente scappava, sunàvene e facièveve sente a li surdàti*: Cristo maledisse i lupini che, mentre lui fuggiva, richiamarono i soldati tintinando nei loro gusci,

lupu, s. m. lupo. *Lu juornu pari cana, la nottu lupa*: di giorno sei una cagna, di notte una lupa! *Arte p' arte, lu lupu a re pècure*: ognuno faccia il suo mestiere, com'è naturale che il lupo cacci la pecora. *Mancu hé vistu lu lupu e ggià fuje*: prima ancora di avvistare il lupo ti sei dato alla fuga!

Lupu (zì), soprannome.

lurà (neol.), v. tr. lodare. Pres. *lòru, lùri, lòra...*

luràtu, part. di *lurà*: lodato.

lurdu, agg. (lat. luridum), lurido, sudicio. Sin. *gilùndu, zezzùsu*. F. *lorda*.

Lurè, forma allocutoria di *Lurènzù*, Lorenzo.

Lurenzì, forma allocutoria di *Lurenzìna*, Lorenzina.

Lurenzìna, Lorenzina.

Lurènzù, Lorenzo. Vd. *Lavrienzu*.

lurgiàru, s. m. orologiaio; orefice.

Luréppu, soprannome.

Lu Rré, soprannome.

lussu, s. m. lusso.

lustrà, v. tr. lucidare. Pres. *lùstru... lùstra... lùstrene*. *Mènte lustrava la crestalliéra carivù li ritrattu r' lu maritu muortu*: nel pulire i vetri della cedenza cadde a terra la foto del marito defunto.

lustràtu, part. di *lustrà*: lucidato.

lustru, agg. pulito, lucente. *Accussì lustru nterra ca te spiechi intu*: è tanto pulito il pavimento che ti puoi specchiare.

lutanìa, s. f. litania. *Murmurà ra mat'n'a ssera patrinostri e lutanìe*: biasciare dall'alba al tramonto paternostri e litanie.

luttà, v. intr. lottare. Pres. *lòttu, luotti, lòtta...* *Luttàvu luttàvu int'a lu lahu, e a la fina s'arrennìvu*: si sforzò per mantenersi a galla, ma alla fine annegò.

luttàtu, part. di *luttà*: lottato.

luttrina, s. f. catechismo, dottrina. Vd. *luttrina*.

luttu, s. m. lutto. *Tène lu luttu strittu*, periodo di lutto stretto che veniva rispettato rigorosamente, tra l'altro con abiti completamente di colore nero. *Miezzu luttu*: il mezzo lutto era l'abbigliamento dei familiari del defunto dopo alcuni anni di lutto stretto; oppure il lutto di chi era legato da parentela lontana.

luvà (luà), v. tr. levare. Pres. *lèvu, lievi, lèva, luvàmu, luvàte, lèvene*. *Luvà la capu*: assillare, frastornare. *Luvà ra capu*: cancellare dalla mente, dimenticare. *Luvà la menna*: svezzare. *Luvà manu*, interrompere il lavoro. *Luvà la frasca*: mettere fine a un diverbio. *Luvà ra sotta*: interrompere un'attività commerciale. *Luvà unu ra nanzì a l'uocchi, luvà ra lu munnu*: togliersi uno dai piedi, sopprimere un nemico. *Luvà lu spruocculu ra int'a l'uochiu*: togliere la pagliuzza dall'occhio. *Lèveme sta catena ra lu pèru*: scioglimi questa catena dal piede, lasciami libera!

luvàrse (luàrse), v. rifl. togliersi, levarsi di mezzo. Pres. *me lèvu, te lievi, se lèva...* *Lèvet'a ra nanzì ca me lievi lu solu!* Togliti dinanzi a me che mi copri il sole! *Me so' luvàtu nu sfiziu*: ho appagato una voglia.

luvantìna (luantìna, levantìna), sf. vento di levante. *La luvantìna scénne ra la muntagna e se porta la neglia appriessu*: il levante scende dai monti accompagnato dalla nebbia. *Quannu vota luvantìna, cala la néglia e chiovu finu*: quando soffia il vento di levante, scende la nebbia e piove fino fino.

luvantu (levànte), s. m. vento di levante. *Vientu r' luvantu, stipa lévene e ppanu*: all'arrivo del levante, procurati legna e pane.

luvatìzzu (levatìzzu), agg. persona abituata ad alzarsi presto dal letto.

luvàtu (levàtu), part. di *luvà*: tolto. *Arruvà a ttàvula luvàta*: giungere a tavola sparecchiata, arrivare tardi, giungere a cose fatte.